

ABB

WaveLINE
6704-500

0073-1-7803

FI

SE

NO

DK

Asennus- ja käyttöohje

Lue nämä ohjeet tarkasti ja pidä ne tallessa!

Installations- och bruksanvisning




Läs igenom bruksanvisningen noga och förvara den på ett säkert ställe

Instructions de montage / Instructions d'utilisation

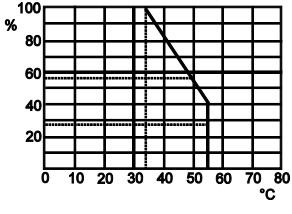


Les lire attentivement et les respecter

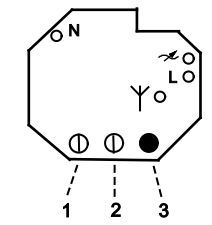
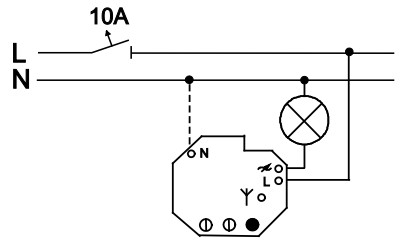
Montagehandleiding / Handleiding

Zorgvuldig doorlezen en bewaren

	Turvallisuusohjeet	Säkerhetsföreskrifter	Sikkerhetsregler	Sikkerhedsanvisninger
	Sähkötiötä saa tehdä vain koulutettu sähkömies! Kytke virta pois pääkytkimestä ennen laitteen asentamista tai purkamista. <p>Asennus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalo- tai muun vaaran.</p>	Arbete på 230 V-systemet får bara göras av fackpersonal! Koppla från strömkällan före installation och/eller demontering! <p>Underlåtenhet att följa installations-och bruksanvisningarna kan resultera i eldsvåda och andra faror!</p>	Arbeid på 230 V nettet kan kun utføres av! fagpersonell innen elektro. <p>Nettspenningen må kobles ut før installasjon og/eller demontering!</p> <p>Hvis man ikke følger installasjons- og bruksanvisningene, kan det føre til skade og/eller elektrisk støt.</p>	Arbejde på 230-V-strømforsyningen må kun udføres af fagfolk! <p>Nettspenningen skal gøres spændingsfri før montering og/eller demontering.</p> <p>Manglende overholdelse af installations- og betjeningsvejledningen kan medføre brand og andre farer!</p>
	Antenniin ei saa tehdä muutoksia, eikä sitä saa lyhentää tai pidentää. <p>Tätä radiolaitetta on lupa käyttää muiden viestintäjärjestelmien kanssa ainoastaan kansallisen lainsäädännön puitteissa. Laitteen käyttö tontin tai kiinteistön rajojen yli on kielletty. Radiolaitteen käyttötarkoitus on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 1999/5/EY, annettu 9 päivänä maaliskuuta 1999, radio- ja telepäätelaitteista ja niiden vaatimustenmukaisuuden vastavuoroisesta tunnustamisesta mukainen.</p> <p>Alla luetellut arvot ovat ohjearvoja ja voivat vaihdella paikallisten olosuhteiden mukaan.</p> <ul style="list-style-type: none">Suorat yhteydet (näkyvheys): noin100 m. Seinät, lattiat ja muut esteet pienentävät radiosignaalin kantamaa.. Vastaanottimen kiinnittäminen metallikoteloon heikentää radio-ohjausta. <p>Eri materiaaleilla on suurin piirtein seuraavallaista vaikutukset kuuluvuuteen:</p> <ul style="list-style-type: none">Puu, kipsi, pinnoittamaton lasi 70–100 % Tiili, lastulevy 65–95 % Raudoitettu betoni 10–90 % Metalli, alumiinilaminaatti 0–10% Palomuurit, hissikiuilut ja tavarakuilut vaikuttavat kuuluvuuteen senien tavoin. <p>Kantaman lisäämiseksi voi olla tarpeen asentaa toinen toimilaite toimimaan toistimena.</p> <p>Lähettimen ja toimilaitteen välillä on säilytettävä vähintään yhden metrin etäisyys. Laite on myös pidettävä vähintään yhden metrin päässä muista lähetinlaitteista, jotka lähettävät korkeataajuuksisia signaaleja (esim. tietokoneet sekä äänentoisto- ja videolaitteet).</p>	Antennen får inte modifieras (förlängas eller förkortas). <p>Denna radioenhet är endast licensierad för användning med andra kommunikationssystem enligt nationell lagstiftning. Kommunikationen får inte överskrida tomtränser. Den avsedda användningen av radioenheten uppfyller kraven i R&TTE-riktlinjerna (1995/5/EG).</p> <p>Värdena nedan är riktvärden och kan variera beroende på lokala förhållanden.</p> <ul style="list-style-type: none">Direkta (visuella) anslutningar: ca. 100 m. Väggar, golv och liknande hinder reducerar radiosignalernas överföringsräckvidd. Om radiomottagaren installeras i eller under ett metallhölje försämras radioöverföringen. <p>Följande ungefärliga värden kan förväntas:</p> <ul style="list-style-type: none">Trä, gips, obelagt glas 70-100% Tegel, spånskivor 65-95% Armerad betong 10-90% Metall, aluminiumlaminering 0-10% <p>Brandväggar, hisschakt, trappor och leveransschakt betraktas som skiljeväggar.</p> <p>Om du vill öka antalet funktioner kan du behöva ställa ytterligare ett styrdon på repetition.</p> <p>Avståndet mellan sändare och styrdon och främmande sändarenheter som också avger högfrekventa signaler (t.ex. datorer, ljud-och videosystem) bör vara minst 1 m.</p>	Antennen må ikke endres (forlenges eller forkortes). <p>Denne radioenheten er kun lisensiert for bruk med andre kommunikasjonssystemer i henhold til nasjonal lovgivning. Kommunikasjon må ikke krysse eiendomsgrenser. Den tiltenkte bruken av radioenheten oppfyller kravene i R&TTE-retningslinjene (1995/5/EG).</p> <p>Verdiene nedenfor er veiledende verdier og kan variere, avhengig av lokale forhold.</p> <ul style="list-style-type: none">Direkte (fri sikt) tilkoblinger: ca. 100 m. Vegger, gulv og lignende hindringer reduserer senderekkevidden til radiosignalet. Montering av radiomottakeren i eller under metallkapslinger svekker radiosignalene. <p>Følgende omtrentlige verdier kan aksepteres:</p> <ul style="list-style-type: none">Tre, gips, glass uten belegg 70 - 100% Murstein, sponplater 65 - 95% Armert betong 10 – 90% Metall, aluminiumslaminater 0 - 10% <p>Brannvegger, heissjakter, trappeopp ganger og tilførselssjakter regnes som skillevegger.</p> <p>For å øke rekkevidden kan det være nødvendig å stille en ekstra aktuator på repeater-funksjon.</p> <p>Avstanden mellom sender og aktuator og fremmede senderenheter som også sender ut høyfrekvente signaler (f.eks datamaskiner, lyd- og videosystemer) bør være minst 1,0 m.</p>	Antennen må ikke modificeres (forlænges eller forkortes). <p>Dette radioudstyr er kun godkendt til anvendelse i forbindelse med andre kommunikationssystemer inden for rammerne af national lovgivning. Kommunikation må ikke krydse grænsen mellem ejendomme. Den tilsigtede anvendelse af radioudstyret er i overensstemmelse med R&TTE-direktivet (1995/5/EF).</p> <p>De her anførte værdier er vejledende værdier og kan variere afhængigt af lokale forhold.</p> <ul style="list-style-type: none">Direkte (visuelle) forbindelser: ca. 100 m. Vægge, gulve og lignende forhindringer reducerer radiosignalernes rækkevidde. Montering af radiomodtageren i eller under metallkabinetter forringer radiotransmissionen. <p>De følgende omtrentlige værdier kan forventes:</p> <ul style="list-style-type: none">Træ, gips, ikke-coatet glas: 70-100% Mursten, spånplade: 65-95 % Armeret beton: 10-90 % Metal, aluminiumlaminering: 0-10 % <p>Brandmure, elevatorskakte, trapper og forsynings-skakte gælder som skillevægge.</p> <p>Til forøgelse af rækkevidden kan det være nødvendigt at indsætte en ekstra aktuator på gentagefunktion.</p> <p>Afstanden mellem transmitteren og aktuatoren og til fremmed udstyr som også udsender højfrekvente stråler, (f.eks. computere, audio- og videosystemer) skal være mindst 1,0 m.</p>
	Yleissäädin sammuu automaattisesti, jos se ylikuormittuu. Irrota yleissäädin sähköverkosta 10 sekunnin ajaksi palauttaaksesi sen normaaliin toimintaan.	Vid överbelastning stängs dimmer av automatiskt. Stäng av strömmen i 10 sekunder för att få dimmern tillbaka till normal funktion.	Ved overbelastning slås dimmeren av automatisk. Slå av strømmen til dimmeren i 10 sekunder for å gå tilbake til normal drift.	I tilfælde af overbelastning slukker dæmperen automatisk. Gør dæmperen spændingsfri i 10 sekunder for at skifte tilbage til normal drift.
Tekniset tiedot	Tekniska data	Tekniske spesifikasjoner	Tekniske data	
Käyttöjännite:	Driftspänning:	Driftsspänning:	Driftsspænding:	230 V~, ± 10 %, 50 Hz
Siirtotaajuus:	Överföringsfrekvens:	Sendefrekvens:	Sendefrekvens:	868 MHz
Tehonhäviö:	Effektförlust:	Effekttap	Effekttab:	≤ 1,1 W
Kuormatyyпит:	Belastningstyper:	Lasttyper:	Belastningstyper:	
<ul style="list-style-type: none">hehkulamput 230 V halogeenilamput pienjännitehalogeenilamput, joissa on perinteisiä tai elektronisia muuntajia	<ul style="list-style-type: none">glödlampor, 230 V halogenlampor Lågspänningshalogenlampor med elektronisk eller konventionell transformator	<ul style="list-style-type: none">Glødelamper, 230 V halogenlamper Lavspenning halogenlamper med elektronisk eller konvensjonell transformator	<ul style="list-style-type: none">Glødelamper 230 V halogenlamper Lavspændings-halogenlamper med elektroniske eller konventionelle transformatorer	
Nimellisteho:	Nominell effekt:	Nominell effekt:	Nominel effekt:	210 W / VA
Hehkulamput:	Glödlampor:	Glødelamper:	Glødelamper:	35 – 210 W
Elektroniset muuntajat:	Elektroniska transformatorer:	Elektroniske transformatorer:	Elektroniske transformatorer:	
<ul style="list-style-type: none">35 - 210 VA; on otettava huomioon n. 5 % tehonhäviö muuntajissa	<ul style="list-style-type: none">35 - 210 VA, ca 5% effektbortfall för transformatorerna bör tas med i beräkningen	<ul style="list-style-type: none">35 – 210 VA, ca. 5% effekttap i transformatoren må tas hensyn til	<ul style="list-style-type: none">35-210 VA, ca. 5 % effekttab i transformatoren skal tages i betragtning	
Rautasydänmuuntaja:	Konventionell transformator:	Konvensjonell transformator:	Konventionelle transformatorer:	
<ul style="list-style-type: none">35 - 175 VA; on otettava huomioon n. 20 % tehonhäviö muuntajassa	<ul style="list-style-type: none">35 - 175 VA, ca 5% effektbortfall för transformatorerna bör tas med i beräkningen	<ul style="list-style-type: none">35 – 175 VA, ca. 20% effekttap i transformatoren må tas hensyn til	<ul style="list-style-type: none">35-175 VA, ca. 20% effekttab i transformatoren skal tages i betragtning	
Oikosulku suojaus:	Kortslutningsskydd:	Kortslutningsbeskyttelse:	Beskyttelse mod kortslutning:	
<ul style="list-style-type: none">sähköinen	<ul style="list-style-type: none">elektroniskt	<ul style="list-style-type: none">elektronisk	<ul style="list-style-type: none">elektronisk	
Ylikuormasuojaus:	Överbelastningsskydd:	Overlastbeskyttelse:	Beskyttelse mod overbelastning:	
<ul style="list-style-type: none">sähköinen	<ul style="list-style-type: none">elektroniskt	<ul style="list-style-type: none">elektronisk	<ul style="list-style-type: none">elektronisk	
Ympäristön lämpötila:	Omgivningstemperatur:	Omgivelsestemperaturområde:	Omgivende temperaturinterval:	0° C – + 35° C
Suojausluokka:	Skyddstyp:	Beskyttelsestype:	Beskyttelsestype:	IP 20

Käyttö	Tillämpning	Bruksområde	Anvendelse
Langaton yleissäädin 6704-500 kytkee siihen liitettyjä sähköisiä kuormia radiokomentojen perusteella. Toimilaite ei sovellu vedenalaisiin tai generaattoriverkkoihin.	Det universella dimmerstyrdonet 6704 växlar anslutna elektriska belastningar vid mottagning av radiotelegram. Inte lämpligt för marina nät eller generatornät.	Universaldimmeaktuatoren 6702-500 kobler tilkoblede elektriske laster når den mottar trådløse radiosignaler. Ikke egnet for maritime nettverk eller generatornettverk.	Den universelle dæmperakuator 6704 skifter tilsluttede elektriske belastninger når den modtager radiosignaler. Ikke egnet til marine netværk eller generatornetværk.



Rasituksen pienentäminen	Nedklassning	Deklassifisering	Effektreduktion	
	% = <p>Nimellisteho</p> <p>Nominell effekt</p> <p>Nominell effekt</p> <p>Nominel effekt</p> <p>°C =</p> <p>Ympäröivä lämpötila</p> <p>Omgivningstemperatur</p> <p>Omgivelsestemperatur</p> <p>Omgivende temperatur</p>			
	Yleissäädin kuumenee käytössä, koska osa siihen liitetystä kuormasta menee hukkaan ja muuntuu lämmöksi. Nimellisteho on ilmoitettu umpinaiseen kiviseinään kiinnitetylle laitteelle. <p>Jos asennat yleissäätimen kevytbetoni-, puu- tai kipsilevyseinään, on siihen kytkettävä enimmäiskuorma 20 % pienempi.</p> <p>Kytkeyttyä kuormaa on pienennettävä, jos useita yleissäätimiä asennetaan allekkain tai jos muut lämmönlähteet aiheuttavat lisäkuumenemistä. Voimakkaasti lämmitetyissä huoneissa enimmäiskuorma pienenee ohjeisen kaavion mukaisesti.</p> <p>50 °C huonelämpötilassa suurin sallittu kuorma on 57 % nimellistehosta ja 55 °C lämpötilassa vain 28 % siitä.</p>	Dimmern värms upp under drift eftersom en del av den anslutna belastningen försvinner och omvandlas till värme. Den angivna märkeffekten avser dimmerinstallation på en fast murvägg. <p>Om dimmern installeras på en vägg av gasbetong, trä eller gips måste den maximala anslutna belastningen reduceras med 20%.</p> <p>Den anslutna belastningen måste alltid reduceras om flera dimrar monteras under varandra eller när andra värmekällor som alstrar ytterligare värme. I kraftigt uppvärmda rum måste den maximala anslutna belastningen reduceras så som diagrammet visar.</p> <p>Vid en omgivningstemperatur på 50 °C reduceras den tillåtna effekten till 57%, och vid 55 °C till 28%.</p> <p>Den anslutna belastningen måste reduceras i motsvarande grad så att skador orsakade av överhettning undviks!</p>	Dimmeren varmes opp under drift fordi en del av den tilkoblede lasten går tapt og omdannes til varme. Angitt merkeeffekt er beregnet på at dimmeren monteres i kompakt murvegg. <p>Når dimmerne monteres i en vegg av gassbetong, tre eller gipsplater, må den maksimale tilkoblede effekten reduseres med 20%.</p> <p>Den tilkoblede lasten må alltid reduseres når flere dimmere monteres under hverandre eller når andre varmekilder gir ytterligere oppvarming. I intenst oppvarmede rom må den maksimale tilkoblede lasten reduseres i henhold til diagrammet.</p> <p>Ved en omgivelsestemperatur på 50 °C er den tillatte effekten redusert til 57%, og ved 55 °C til 28 %.</p>	Dæmperen oppvarmes under drift fordi en del af den tilsluttede effekt går tabt idet den konverteres til varme. Den specificerede nominelle effekt er beregnet for montering af dæmperen i en massiv stenmur. <p>Hvis dæmperen monteres i en væg af gasbeton, træ eller gips, skal den maksimale tilsluttede effekt reduceres med 20 %.</p> <p>Den tilsluttede effekt skal altid reduceres når flere dæmpere monteres over hinanden, eller når andre varmekilder medfører yderligere opvarming. I kraftigt opvarmede rum skal den maksimale tilsluttede effekt reduceres svarende til diagrammet.</p> <p>Ved en omgivende temperatur på 50 °C reduceres den tilladte effekt til 57 %, og ved 55 °C til 28 %.</p>
	Kytkeyttyä kuormaa on vähennettävä samassa suhteessa, ettei laite ylikuumene ja rikkoudu.	Den anslutna belastningen måste reduceras i motsvarande grad så att skador orsakade av överhettning undviks!	Den tilkoblede lasten må reduseres tilsvarende for å unngå fare for ødeleggelse på grunn av overoppheting!	Den tilsluttede effekt skal reduceres tilsvarende da der ellers er risiko for ødelæggelse som følge af overopledning!


Kiinnitys/kytkentä	Montering/anslutning	Montering / tilkobling	Montering/ti slutning		
Kuva./Fig./Fig./Bil. 1	Takaa: <p>1 = toimintoytkin</p> <p>2 = funktiokytkin</p> <p>3 = LED + ohjelmointipainike</p>	Baksida: <p>1 = driftlägesomkopplare</p> <p>2 = funktionsomkopplare</p> <p>3 = LED + programmeringsknapp</p>	Bak: <p>1 = driftsmodusbryter</p> <p>2 = funktjonsbryter</p> <p>3 = LED + programmeringsknapp</p>	Bagside: <p>1 = kontakt for driftsmåde</p> <p>2 = funktionskontakt</p> <p>3 = LED + programmeringsknapp</p>	
	<ul style="list-style-type: none">Käytä DIN 4973-1:n mukaista pinnanmukaista liitäntärasiaa (60 mm). Noudata valmistajan ohjeita, jos asennat laitteen koteloon (esim. lamppuun!)	<ul style="list-style-type: none">Använd en djupt infälld dosa (60 mm) enligt DIN 4973-1! Var alltid noga med att ta hänsyn till tillverkarnas specifikationer vid montering i höljen (t.ex. lampor)!	<ul style="list-style-type: none">Bruk dyp innfellingsboks (60 mm) i henhold til DIN 4973-1! Når du installerer i hus (f.eks lamper), må man følge spesifikasjonene til produsentene!	<ul style="list-style-type: none">Anvend monteringsdåsen til plan montering (60 mm) i overensstemmelse med DIN 4973-1. Ved montering i kabinetter (f.eks. lamper) skal producentens anvisninger overholdes!	
Kuva./Fig./Fig./Bil. 2		Nollajohdinten käyttö on valinnaista (ks. kuormataulukko)	Neutral ledare finns som tillval (se belastningstabell)	Nøytralleder er valgfri (se lasttabellen)	Neutral leder optionel (se belastningstabel)
		N:n kytkeminen voi parantaa käyttövarmuutta pienillä kuormilla.	Tilkoblet N kan forbedre funksjonssikkerheten ved små belastninger.	Den anslutna N-ledningen kan förbättra funktionssäkerheten vid små belastningar.	Den tilsluttede N kan forbedre driftssikkerheden ved små effekter.

Kuva./Fig./Fig./Bil. 3	Toimintokytkin (1) <p>P = ohjelmointitila</p> <p>R = normaali + toistin</p> <p>S = normaalitila</p> <p>E = poista asetettu lähetin</p> <p>EA = poista kaikki lähettimet</p>	Driftlägesomkopplare (1) <p>P = programmeringsläge</p> <p>R = standard + repetition</p> <p>S = standard</p> <p>E = ta bort sändarallokering</p> <p>EA = ta bort alla sändarallokeringar</p>	Driftsmodusbryter (1) <p>P = programmeringsmodus</p> <p>R = standard + repeater</p> <p>S = standard</p> <p>E = slett sendertilordning</p> <p>EA = slett alle sendertilordninger</p>	Omskifter for driftsmåde (1) <p>P = Programmering</p> <p>R = Standard og gentag</p> <p>S = Standard</p> <p>E = Slet tildeling af transmitter</p>
------------------------	---	---	---	--

Kuva./Fig./Fig./Bil. 4	Kuormakytkin (2) <p>1 = Yleiskuormat (Automaattinen kuormantunnistus)</p> <p>2 = PJ-halogeenilamput rautasydänmuuntajalla (L)</p> <p>3 = PJ-halogeenilamput elektronisella muuntajalla (C), 230 V hehkulamput ja 230 V halogeenilamput (R)</p>	Funktionsomkopplare (2) <p>1 = Allmän belastning (automatisk belastningsavkänning)</p> <p>2 = Lågspänningshalogenlampor med konventionella transformatorer (L)</p> <p>3 = Lågspänningshalogenlampor med konventionella transformatorer (C), 230 V glödlampor och 230 V halogenlampor (R)</p>	Funktjonsbryter (2) <p>1 = Generelle laster (automatisk lastdeteksjon)</p> <p>2 = Lavvolt halogenlamper med konvensjonelle transformatorer (L)</p> <p>3 = Lavvolt halogenlamper med konvensjonelle transformatorer (C), 230 V glødelamper og 230 V halogenlamper (R)</p>	Funktionskontakt (2) <p>1 = Universelle belastninger (automatisk belastningsdetektering)</p> <p>2 = Lavspændings-halogenlamper med konventionelle transformatorer (L)</p> <p>3 = Lavspændings-halogenlamper med elektroniske transformatorer (C), 230-V-glødelamper og 230-V-halogenlamper (R)</p>
------------------------	--	--	--	--

0073-1-7803
23.09.2013

	Käyttöönotto	Driftsättning	Igangkjøring	Idriftsættelse
	Yleissäädin on liitettävä käsilähettimeen tai langattomaan painikkeeseen ennen käyttöönottoa.	Innan du använder strömställaren första gången måste du ansluta den till en sändare/ett knapp-par.	Før første gangs bruk må bryteraktuatoren kobles til en sender/bryter.	Inden den første anvendelse skal kontakttaktuatoren forbindes med en transmitter/et par knapper.
	Noudata lähettimen ja toimilaitteen välistä minimiäisyyttä.	Observe the minimum distance between transmitter and actuator.	Overhold minimumsavstanden mellom sender og aktuator.	Overhold minimumsafstanden mellem transmitter og aktuator.
P	Aseta toimintokytkin asentoon "P" (kuva 3).	Ställ in driftlägesomkopplaren på "P" (fig. 3).	Sett driftsmodusbryteren på "P" (fig. 3).	Stil kontakten for driftsmåde på "P" (fig. 3).
	LED + ohjelmointipainike (kuva 1, asento 3). LED-valo välähtää kerran vihreänä. – Paina ohjelmointipainiketta. – Vihreä LED-valo syttyy. Aseta lähettimen toimintokytkin haluttuun toimilaitteen funktioon. – 4) "Himmennin" tai – (5) "Tilannekutsu". Paina lähettimen painiketta lyhyesti kiinnittäaksesi sen funktioon. – Lähettimessä syttyy punainen LED-valo. LED sammuu onnistuneen käynnistyksen jälkeen.	LED + programmeringsknapp (fig. 1 pos. 3). Lysdioden blinker grønt. – Trykk på programmeringsknappen. – Lysdioden lyser grønt med ett fast sken. Ställ in sändarens driftlägesomkopplare på den önskade funktionen. – 4) "Dimmer" eller – (5) "Scen". Ge den önskade knappen på sändaren ett kort tryck. – Lysdioden på sändaren lyser rött. Lysdioden slocknar när installationen är klar.	LED + programmeringsknappen (fig. 1, pos. 3). LED-lampen blinker grønt. – Trykk på programmeringsknappen. – LED-lampene lyser permanent grønt. Sett driftsmodusbryteren på senderen til ønsket aktuatorfunksjon. – 4) "Dimmer" eller – (5) "Scene". Tilordne ønsket knapp på senderen med et kort trykk. – LED-lampen på senderen lyser rødt. LED-lampen slukker etter vellykket initialisering.	LED + programmeringsknapp (fig. 1, pos. 3). LED'en blinker grønt. – Tryk på programmeringsknappen. – LED'en lyser fast grønt. Stil kontakten for driftsmåde på transmitteren med et kortvarigt tryk. – LED'en på transmitteren lyser rødt LED'en slukkes efter initialiseringen.

	Aseta lähettimen toimintokytkin asentoon "S" (kuva 3). – Toimilaitteen ohjelmointipainikkeen LED-valo alkaa jälleen välkkyä vihreänä. Laitteet on nyt yhdistetty toisiinsa. – Jos ohjelmoinnissa tapahtui virhe, LED-valo palaa vihreänä. Jos haluat liittää lisää käsilähettimiä tai langattomia painikkeitä yleissäätimeen, toista ohjelmointi yllä kuvatulla tavalla. Jos LED-valo välähtää punaisena, toimilaitteen muisti on täynnä. – Kun muisti on täynnä, uusia lähettimiä ei voi enää liittää toimilaitteeseen. – Poista tarpeettomat lähettimet kohdassa E = kuvatulla tavalla.	Ställ in sändarens driftlägesomkopplare på "S" (fig. 3). – Lysdioden för styrdonets programmeringsknapp börjar blinka grønt igen. Detta innebär att enheterna programmeras till varandra. – Om det uppstått något fel vid programmeringen lyser lysdioden med ett fast grønt sken. Om du ska programmera ytterligare sändare/knapp-par till detta styrdon upprepar du programmeringsproceduren ovan. Om lysdioden lyser rött innebär det att styrdonets minne är fullt. – Inga ytterligare sändare kan tilldelas. – Ta bort de tilldelningar som inte längre behövs så som beskrivs under E =.	Sett driftsmodusbryteren på senderen på "S" (fig. 3). – LED-lampen på programmeringsknappen blinker grønt igjen. Dette programmerer enhetene til hverandre. – I tilfelle feil programmering lyser LED-lampene permanent grønt. Hvis ytterligere sendere/ bryter skal programmeres til denne aktuator, gjentas programmeringen som beskrevet over. Hvis LED-lampene blinker rødt, er minnet til denne aktuatoren fullt. – Ingen flere sendere kan tilordnes. – Slett tilordninger som ikke lenger er nødvendig som beskrevet under E =.	Stil kontakten for driftsmåde på transmitteren på "S" (fig. 3). – LED'en på programmeringsknappen på aktuatoren begynner at blinke igen. Det betyder at enhederne er programmeret til hinanden. – Hvis programmeringen ikke lykkes, fortsætter LED'en med at lyse fast grønt. Hvis yderligere transmittere eller knapper skal programmeres til denne aktuator, skal du gentage programmeringen som beskrevet herover. Hvis LED'en blinker rødt, er denne aktuators hukommelse fuld. – Der kan ikke tildeles yderligere transmittere. – Slet de tildelinger der ikke behøves, som beskrevet under E =.
---	---	--	--	---

S	Kun ohjelmointi on valmis, aseta valitsijakytkin asentoon "S".	Ställ omkopplaren på "S" när programmeringen är klar.	Etter fullføring av programmeringen settes velgerbryteren på "S".	Når programmeringen er færdig, skal omskifterknappen stilles på "S".
----------	--	---	---	--

R	"R" = toistintila Normaalin toimintansa lisäksi ja ohjelmoinnista riippumatta laite toistaa kaikki vastaanottamansa radiokomennot ja välittää ne toisille toimilaitteille. Tämä lisää lähettimen kantamaa. Toimilaitte on asetettava toistintilaan asennuksen yhteydessä, jotta se toistaisi radiokomentoja.	"R" = oppretningslage Førutom den normale driften opprepar alla mottagna radiotelegram oberoende av programmeringen og overføres til avlågset belagna styrdon. (øka tæknigen) I en installation i oppretningslage kan styrdon upprepa radiostyrningstelegrammen.	"R" = repeatermodus I tillegg til standard drift, vil alle trådløse radiosignaler som mottas bli gjentatt uavhengig av programmering og de blir sendt til ekstern plasserte aktuatorer. (øke rekkevidden) De trådløse radiosignalene kan gjentas av en aktuator i et anlegg i repeatermodus.	"R" = gentagefunktion Foruden den normale drift bliver alle modtagne radiosignaler, uafhængigt at programmeringen, gentaget og sendt videre til fjernere placerede aktuatorer (forøgelse af rækkevidden). Radiosignalerne kan gentages inden for en installation når gentagefunktionen er aktiveret.
----------	---	---	---	---

E	Yksittäisten lähettimien liittäminen poistaminen – LED-valo välähtää punaisena. Paina lyhyesti ohjelmointipainiketta. – Punainen LED-valo syttyy. Aseta lähettimen toimintokytkin haluttuun toimilaitteen funktioon. – 2) "Himmennin" tai – (5) "Tilannekutsu". Paina lähettimen painiketta. – Lähettimen LED-valo syttyy. LED sammuu onnistuneen käynnistyksen jälkeen. – Toimilaitteen LED-valo alkaa jälleen vilkkua.	Ta bort enskilda sändarallokeringar. – Lysdioden blinkar rött. Tryck snabbt på programmeringsknappen. – Lysdioden lyser rött med ett fast sken. Ställ in sändarens driftlägesomkopplare på styrdomsfunktionen. – (2) "Dimmer" eller – (5) "Scen". Tryck på knappen på sändaren. – Lysdioden på sändaren tänds. Lysdioden slocknar när installationen är klar. – Styrdonets lysdiod börjar blinka igen.	<i>Slette individuelle sendertilordninger.</i> – LED-lampen blinker rødt. Trykk kort på programmeringsknappen. – LED-lampen lyser permanent rødt. Sett driftsmodusbryteren på senderen til aktuatorfunksjon. – 2) "Dimmer" eller – (5) "Scene". Trykk knappen på senderen. – LED-lampen på senderen lyser. LED-lampen slukker etter vellykket initialisering. – LED-lampen på aktuatoren blinker igjen.	Sletning af enkelte transmittertildelinger – LED'en blinker rødt. Tryk kortvarigt på programmeringsknappen. – LED'en lyser fast rødt. Stil kontakten for driftsmåde på transmitteren på aktuatorens funktion: – (2) Dæmper eller – (5) Scene. Tryk på knappen på transmitteren. – LED'en på transmitteren lyser. LED'en slukkes efter initialiseringen. – LED'en på aktuatoren begynder at blinke igen.
----------	---	---	---	--


R/S	Aseta toimilaitteen toimintokytkin takaisin asentoon "R" tai "S". Aseta lähettimen toimintokytkin takaisin normaaliasentoon (3).	Ställ åter in styrdonets driftläge på "R" eller "S". Ställ åter in sändarens driftlägesomkopplare på standard (3).	Sett driftsmodusbryteren på aktuatoren på "R" eller "S" igjen. Sett driftsmodusbryteren på senderen på (3) standard igjen.	Indstil igen driftsmåden til "R" eller "S" på aktuatoren. Stil igen kontakten for driftsmåde på transmitteren på (3) Standard.
------------	---	---	---	---

EA	Kaikkien lähettimien liittäminen poistaminen – LED-valo välähtää punaisena. Pidä ohjelmointipainiketta painettuna noin kolmen sekunnin ajan. – Kun kolme sekuntia on kulunut, LED-valo syttyy uudelleen. Pidä ohjelmointipainiketta jälleen painettuna noin kolmen sekunnin ajan. – LED-valo välähtää uudelleen. – Kaikki toimilaitteeseen liitetyt lähettimet on nyt poistettu.	Ta bort alla sändarallokeringar. – Lysdioden blinkar rött. Håll programmeringsknappen intryckt under ca 3 sekunder. – Efter 3 sekunder växlar lysdioden till ett permanent sken. Håll åter programmeringsknappen intryckt under ca 3 sekunder. – Lysdioden blinkar igen. – Alla sändare som har allokerats till detta styrdon har tagits bort.	<i>Slette alle sendertilordninger.</i> – LED-lampen blinker rødt. Trykk programmeringsknappen i ca. 3 sekunder. – Etter 3 sek. skifter LED-lampen til permanent lys. Trykk programmeringsknappen på nytt i ca. 3 sekunder. – LED-lampen blinker igjen. – Alle sendere som er tilordnet denne aktuatoren er blitt slettet.	Sletning af alle transmittertildelinger – LED'en blinker rødt. Hold programmeringsknappen trykket ind i ca. 3 sekunder. – Efter 3 sekunder skifter LED'en til at lyse fast. Hold programmeringsknappen trykket ind i ca. 3 sekunder igen. – LED'en blinker igen. – Alle tildelinger af transmittere til denne aktuator er slettet.
-----------	---	---	---	---

Muistitoiminto; Minnesfunktion; Minnefunksjon; Hukommelses-funktion;	Yleissäätimen voi asettaa palauttamaan viimeksi käytetty kirkkaus, kun toimilaitte käynnistetään käsilähettimellä tai langattomalla painikkeella (tehdasasetuksena yleissäädin asettaa aina käynnistettäessä täyden kirkkauden).	Det allmänna dimmerstyrdonet kan ställas in så att det slås på automatiskt med den senaste ljusstyrkan när det aktiveras via en manuell sändare eller via styrelement (fabriksinställning: aktiveras med maximal ljusstyrka).	Den universelle dimmeaktuatoren kan stilles slik at den slår seg på automatisk med den siste ljusstyrken når den aktiveres av en manuell sender eller av styringselementer (fabrikkinnstilling: innkobling med maksimal lysstyrke).	Den universelle dæmperaktuator kan indstilles sådan at den, ved betjening via en manuel transmitter eller kontrolelementer, automatisk tænder ved det sidste lys (fabriksindstilling: tænd ved maksimalt lys).
---	--	---	---	--

	Himmennin on kytkettävä pois päältä, ennen kuin muistitoiminnon voi kytkeä päälle tai pois. Vihreä LED-valo (kuva 1, kohta 3) syttyy. Toimilaitteen toimintokytkimen on oltava asennossa "R" tai "S" (kuva 3). Pidä ohjelmointipainiketta painettuna 5 sekunnin ajan (kuva 1). – Ohjelmointipainikkeen LED-valo välähtää kolme kertaa vihreänä. – Muistitoiminto on nyt käytössä.	Om du vill aktivera/deaktivera minnefunksjonen måste du först deaktivera dimmern. Den gröna lysdioden (fig. 1, objekt 3) tänds. Styrdonets driftläge måste ställas in på "R" eller "S" (fig 3). Håll programmeringsknappen intryckt under 5 sekunder (fig. 1). – Programmeringsknappens lysdiod blinkar 3 x grönt. – Minnefunksjonen har nu aktiverats.	For å aktivere/deaktivere minnefunksjon må dimmeren deaktiveres. Den grønne LED-lampen (fig. 1, punkt 3) lyser. Driftsmodusen på aktuatoren må stilles til "R" eller "S" (fig. 3). Trykk programmeringsknappen i ca. 5 sekunder (fig. 1). – LED-lampen på programmeringsknappen blinker grønt 3x. – Minnefunksjonen er nå aktivert.	For at hukommelsesfunktionen kan aktiveres/deaktiveres, skal dæmperen være deaktiveret. Den grønne LED (fig. 1, pos. 3) lyser På aktuatoren skal driftsmåden indstilles til "R" eller "S" (fig. 3). Hold programmeringsknappen trykket ind i 5 sekunder (fig. 1). – LED'en på programmeringsknappen blinker grønt 3 gange. – Nu er hukommelsesfunktionen aktiveret.
Aktivointi; Aktivierung; Aktivering;				
Deaktivointi; Deaktivierung; Aktivering;				

Toiminta	Drift	Drift	Betjening
Tätä toimilaitetta käytetään joko käsilähettimellä tai RF-järjestelmän langattomilla painikkeilla. Toimilaitteella on seuraavat toiminnot:	Detta styrdon manövreras via den manuella sändaren eller WaveLINE-systemets styrenhet. Följande funktioner är möjliga:	Denne aktuatoren betjenes via den manuelle senderen eller styringsenheten til WaveLINE-systemet. Følgende funksjoner er mulig:	Denne aktuator betjenes med den manuelle transmitter eller kontrollenheden til WaveLINE-systemet. Følgende funktioner er mulige:
Himmennys; Dimming; Dimming; Dæmpning:			
> 0,4 Sec. =	Säättö	Dimming	Dimming
< 0,4 Sec. =	Kytkentä	Omkoppling	kobling
Scene; Scen; Scene; Scene:			
< 5 Sec. =	Lataa valaistuskokonaisuus	Anropa scen	Hent fram scene
> 5 Sec. =	Tallenna valaistuskokonaisuus	Spara scen	Lagre scene

	Minimikirkkauden säätäminen:	Justering av lägsta ljusstyrka:	Justering av minimum lysstyrke:	Justering af mindste lysstyrke:
	– Lamppu on päällä tai himmennettynä, punainen LED-valo syttyy (kuva 1, kohta 3). – Ohjelmointipainike (kuva 1, kohta 3): pidä painettuna yli 5 sekunnin ajan, LED-valo välähtää vihreänä. – Optimaalisen minimikirkkauden asettaminen (riippuu lampusta). – Ohjelmointipainike (kuva 1, kohta 3): pidä painettuna yli 5 sekunnin ajan, punainen LED-valo syttyy. – Senhetkinen kirkkaustaso on asetettu minimikirkkaudeksi.	– Lampan slås på eller dimmas, och lysdioden lyser rött. (fig. 1 objekt 3) – Programmeringskna (Fig. 1 Item 3): press longer than 5 seconds, the LED flashes green. – Setting of optimum minimum brightness (dependent on lamp). – Programmingsknappen (fig. 1 objekt 3): håll intryckt under mer än 5 sekunder - lysdioden lyser åter rött med fast sken. – Den inställda ljusstyrkan har ställts in som minimal ljusstyrka.	– Lampen er slått på eller dimmet, LED-lampen lyser rødt. (Fig. 1 punkt 3) – Programmeringsknappen (fig. 1 punkt 3): Trykk lenger enn 5 sekunder, LED-lampen blinker grønt. – Innstilling av optimal minimum lysstyrke (avhengig av lampe). – Programmeringsknappen (fig. 1 punkt 3): Trykk lenger enn 5 sekunder, LED-lampen lyser permanent rødt. – Den innstilte lysstyrken er lagt inn som minimum lysstyrke.	– Lampen er tændt eller dæmpet, LED'en lyser rødt (fig. 1, pos. 3). – Hold programmeringsknappen (fig. 1, pos. 3) trykket ind i mere end 5 sekunder. LED'en blinker grønt. – Indstil mindste lysstyrke (afhængigt af lampe). – Hold programmeringsknappen (fig. 1, pos. 3) trykket ind i mere end 5 sekunder. LED'en lyser fast rødt igen. – Den indstillede værdi for lysstyrke er blevet overtaget som mindste lysstyrke.

Kuormatalukko				
Kuorma		Min.	Max.	Kuormakytken (2) vaihtoehtoinen asento
Hehkulamput		35 W	210 W	1 / (3)
Elektroninen muuntaja		35 VA	210 VA	1 / (3)
Perinteinen muuntajat		35 VA	175 VA	1 / (2)

Belastningstabell				
Belastning		Min.	Max.	Funktionsomkopplare () alternativ
Glödlampor		35 W	210 W	1 / (3)
Elektronisk transformator		35 VA	210 VA	1 / (3)
Konventionella transformatorer		35 VA	175 VA	1 / (2)

Lasttabell				
Last		Min.	Maks.	Funksjonsbryter () alternativ
Glødelamper		35 W	210 W	1 / (3)
Elektronisk transformator		35 VA	210 VA	1 / (3)
Konvensjonelle transformatorer		35 VA	175 VA	1 / (2)

Belastningstabel				
Belastning		Min.	Maks.	Funktionskontakt () alternativ
Glødelamper		35 W	210 W	1 / (3)
Elektroniske transformatorer		35 VA	210 VA	1 / (3)
Konventionelle transformatorer		35 VA	175 VA	1 / (2)